

ВРЕМЯ КОНКРЕТНЫХ ДЕЛ

«Не довольствоваться достигнутым и еще более укреплять братские отношения между Грузией и Азербайджаном», - заявил 24 октября Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе на встрече с министром культуры Азербайджанской Республики Поладом Бюль-Бюль-оглы.

На встрече отмечалось, что известному певцу, народному артисту Азербайджана, большому другу Грузии Поладу Бюль-Бюль-оглы принадлежит весомый вклад в углубление и укрепление дружеских отношений между двумя странами. Благодаря его усилиям в Баку были проведены Дни культуры Грузии. Кроме того, министр культуры братской страны проявляет большую заботу о грузинской диаспоре в Азербайджане, уделяет внимание грузинскому театру в Каском районе.



За особый вклад в развитие культурных и дружеских отношений между Грузией и Азербайджаном, плодотворную творческую и организационную деятельность народный артист Азербайджана, известный общественный деятель Полад Бюль-Бюль-оглы удостоен Ордена Чести, который вручил ему Президент Грузии. Музыкант поблагодарил за столь высокую оценку его вклада и отметил, что Грузия - его вторая родина, ведь здесь родилась и выросла его мать.

- Рад, что Грузия не забывает меня и высоко ценит мой скромный вклад, - заявил Полад Бюль-Бюль-оглы. Он говорил также о планах совместно разработанных министерствами культуры Азербайджана и Грузии. Президент Грузии по-

жительно оценил сотрудничество двух стран в разных сферах, в том числе в области культуры, и высказал желание и впредь углублять сложившиеся контакты.

Он уделил внимание огромным заслугам Гейдара Алиева в возведении отношений наших стран на новую ступень и высказал уверенность, что традицию достойно продолжит его сын, избранный Президент Ильхам Алиев.

- Мы не должны довольствоваться достигнутым. Давайте вместе подумаем, как развивать наши дружеские, братские отношения. Уверен, вы и впредь внесете достойный вклад в это дело, - сказал Президент Грузии Илоула Бюль-Бюль-оглы.

Пресс-служба Президента Грузии Сакинформ

Вчера в столичном отеле «Мэриотт» прошла пресс-конференция с участием министров культуры Азербайджана и Грузии - Полада Бюль-Бюль-оглы и Сесили Гогберидзе.

Я очень благодарен господину Президенту Эдуарду Шеварднадзе за то, что он счел возможным наградить меня высокой наградой - Орденом Чести, - сказал Полад Бюль-Бюль-оглы. Он подчеркнул, что считает Грузию своей второй родиной.

«Никогда ничто не омрачало взаимоотношений между нашими народами», - отметил он.

К визиту Полада Бюль-Бюль-оглы приурочено важное событие: мэром Тбилиси Иваном Зоделавом подписан распоряжение о восстановлении в столице Грузии азербайджанского театра, прекратившего свое существование в 1947 году. Театр будет находиться в здании музея Мамада Гули-заде на улице Бесики, 24. В перспективе предусмотрен его перевод в другое здание.

- Хочу обратиться к Правительству Грузии с большой просьбой - поддержать решение мэра Тбилиси, потому что, как и в любой стране, так и в Грузии, всегда найдутся люди, которые готовы поддержать инициативу, если она имеет общественную значимость. Мы будем оказывать поддержку, надо сделать все, чтобы восстановленный театр был достоин замечательных традиций грузинской сцены», - заверил министр культуры Азербайджана. Он напомнил, что и в его стране, в Азербайджане, в Каском районе, функционирует грузинский театр.

Азербайджанский театр предположительно откроется к Новому году. Его труппу составят выпускники двух курсов Государственного университета театра и кино имени Шота Руставели. Сейчас предстоит утвердить организационную форму, создать необходимую структуру.

Министерством культуры. У нас открыты все возможности по интеграции в европейские структуры - Совет Европы, ЮНЕСКО. Возрождаются связи по СНГ. Выходя сюда, я хотел хоть на один час распылаться, потому что вечером на концерте все будут просить, чтобы я спел хотя бы одну песню. Увы, мне не удалось даже на полчаса сесть к инструменту. Но дело не только во времени. Из-за бурной административной деятельности меняются и сознание. Для занятия творчеством нужно вхождение, соответствующее расположение духа, элементарный отдых... Постоянные стрессовые нагрузки исключают служение искусству.

В ходе визита министр культуры Азербайджана встретится с представителями азербайджанской диаспоры, побывает в Марнеульском районе.

Наши министерства тесно сотрудничают в рамках Совета Европы, СНГ. Стало время для конкретных дел, - сказала Сесили Гогберидзе.

На пути культурного обмена, взаимодействия в сфере искусства стоят фундаментальные проблемы, отметил азербайджанский министр. В их разрешении могут помочь деловые круги.

Полад Бюль-Бюль-оглы отметил, что его визит не носит политического характера. В то же время он заявил, что поддерживает Эдуарда Шеварднадзе. «Сегодня очень много делается для развития Грузии. А проект Баку-Тбилиси-Джейхан открывает новые большие возможности для этого региона», - сказал он.

Ирина БЕЗИРГАНОВА
Продолжение темы - на 3-й стр.

Ошибки, ставшие открытиями
2 стр.

Человек XXI века и десять заповедей
4 стр.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К «СГ»
РОССИЙСКИЙ ВЕСТНИК
№ 43

ИСТОРИЯ ГРУЗИИ
5 стр.

Африканцы радовались как дети
7 стр.

Когда таянет в небо
8 стр.

Тбилисский цирк вновь зажег огни



Грандиозным представлением 24 октября открыл сезон Тбилисский цирк. В обновленном здании, в котором в последнее время лишь эпизодически проводились представления, отныне станут систематически выступать артисты грузинского цирка и приглашенных коллективов. Большой вклад в то, чтобы дать новую жизнь имеющемуся большому грузинскому цирку, внес бизнесмен Бадр Патакашвили.

Отремонтированный цирк торжественно открыл и приветствовал собравшихся Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе: «Дорогие друзья! Поздравляю всех с сегодняшним днем! Окончание на 3-й стр.

РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ГРУЗИИ

23 октября 2003 г. N 1356 г. Тбилиси

О награждении Бориса Евгеньевича Патона Орденом Чести

За большой личный вклад в развитие металлургии и технологии металлов, проведение важнейших исследований в области космических конструкций и основание в городе Тбилиси завода электросварочной аппаратуры, подготовку грузинских научно-технических кадров по программам междунациональным стандартам, углубление научных, культурных и общественных связей



между Грузией и Украиной, плодотворную научно-исследовательскую и педагогическую деятельность, заслужившую награждения Национальной академии наук Украины, заслуженного деятеля науки и техники Украины, всемирно признанного ученого, академика, Героя Украины Бориса Евгеньевича Патона Орденом Чести.

Эдуард ШЕВАРДАДЗЕ

Автотранспортникам Грузии

Прежде всего хочу выразить вам благодарность за большие усилия в возрождении национальной экономики и строительстве новой демократической Грузии.

Автотранспортники Грузии были одними из первых, кто перевел свою деятельность на рыночную экономику. Под эгидой Всемирного банка отрасль автомобильного транспорта прошла сложный процесс институциональной реформы, основанный на огромном опыте государственной управленческой системы развитых стран мира.

Автотранспортникам выполнены значительные работы по совершенствованию правовой базы, интеграции Грузии в мировую транспортную систему, формированию национальной инфраструктуры предприятий материально-перевозчиков, повышению их конкурентоспособности. Особо следует отметить, что даже в условиях острого бюджетного дефицита в стране полученные от автотранспортной деятельности в период осуществления реформы бюджетные доходы ежегодно возрастают. В этом - заслуга каждого автотранспортника.

То, что сделано по сей день в автотранспортной отрасли, убеждает меня в том, что вклад автотранспортников будет более масштабным и целенаправленным к завтрашнему дню - будущему Грузии.

Приветствую желание автотранспортников иметь свой представительный орган страны, который будет наделен доверием многоотраслевой коллектива и от их имени защищать государственные интересы как предпринимателей, так и потребителей.

Поздравляю всех автотранспортников с этим знаменательным днем, желаю здоровья, счастья в личной жизни и успехов в выполнении сложной и почетной миссии строительства страны.

Эдуард ШЕВАРДАДЗЕ

рации Грузии в мировую транспортную систему, формированию национальной инфраструктуры предприятий материально-перевозчиков, повышению их конкурентоспособности. Особо следует отметить, что даже в условиях острого бюджетного дефицита в стране полученные от автотранспортной деятельности в период осуществления реформы бюджетные доходы ежегодно возрастают. В этом - заслуга каждого автотранспортника.

То, что сделано по сей день в автотранспортной отрасли, убеждает меня в том, что вклад автотранспортников будет более масштабным и целенаправленным к завтрашнему дню - будущему Грузии.

Приветствую желание автотранспортников иметь свой представительный орган страны, который будет наделен доверием многоотраслевой коллектива и от их имени защищать государственные интересы как предпринимателей, так и потребителей.

Поздравляю всех автотранспортников с этим знаменательным днем, желаю здоровья, счастья в личной жизни и успехов в выполнении сложной и почетной миссии строительства страны.

Эдуард ШЕВАРДАДЗЕ

Прежде всего хочу выразить вам благодарность за большие усилия в возрождении национальной экономики и строительстве новой демократической Грузии.

Автотранспортники Грузии были одними из первых, кто перевел свою деятельность на рыночную экономику. Под эгидой Всемирного банка отрасль автомобильного транспорта прошла сложный процесс институциональной реформы, основанный на огромном опыте государственной управленческой системы развитых стран мира.

Автотранспортникам выполнены значительные работы по совершенствованию правовой базы, интеграции Грузии в мировую транспортную систему, формированию национальной инфраструктуры предприятий материально-перевозчиков, повышению их конкурентоспособности. Особо следует отметить, что даже в условиях острого бюджетного дефицита в стране полученные от автотранспортной деятельности в период осуществления реформы бюджетные доходы ежегодно возрастают. В этом - заслуга каждого автотранспортника.

То, что сделано по сей день в автотранспортной отрасли, убеждает меня в том, что вклад автотранспортников будет более масштабным и целенаправленным к завтрашнему дню - будущему Грузии.

Приветствую желание автотранспортников иметь свой представительный орган страны, который будет наделен доверием многоотраслевой коллектива и от их имени защищать государственные интересы как предпринимателей, так и потребителей.

Поздравляю всех автотранспортников с этим знаменательным днем, желаю здоровья, счастья в личной жизни и успехов в выполнении сложной и почетной миссии строительства страны.

Эдуард ШЕВАРДАДЗЕ